

Extrait du El Correo

<https://www.elcorreo.eu.org/Foro-Republicano-de-ideas-en-espanol-Intelligentsia-en-Miami>

Foro Republicano de ideas en español :Intelligentsia en Miami

- Réflexions et travaux -

Date de mise en ligne : samedi 15 décembre 2007

Copyright © El Correo - Tous droits réservés

ET, University of Miami, Diciembre 9, 2007, 7:00 p.m. Una voz de evento anuncia el primer "Foro Presidencial del Partido Republicano" en español, mencionando las reglas : en el foro no habrá debate ni diálogo ni se hablará español.

Otra particularidad : el foro de ideas está organizado por la poderosa cadena *Univison* en la Universidad de Miami.

Tomo asiento y escucho con atención. Cada candidato tiene un traductor simultáneo al español. Todos sonrían, menos uno. A mí sólo me mueve una curiosidad griega. La simpática María Elena Salinas modula su voz. El famoso periodista Jorge Ramos, con su habitual seguridad afirma :

RAMOS : ...los votos hispanos pudieran decidir quien será el próximo presidente de los Estados Unidos.

El público está algo excitado.

HUNTER : ...luego, muchos años después en El Salvador, un presidente republicano Ronald Reagan brindó una barda para protegerlos mientras tenían elecciones libres, que trajeron la libertad a ese país. Fueron dos partidos distintos, pero estoy hablando del Partido de la libertad, el Partido Republicano...

El público comienza a entusiasmarse. El calor de Miami recorre la platea.

SALINAS : Congresista Paul, la misma pregunta. El Partido Republicano ha perdido terreno, únicamente el 23 por ciento apoya al Partido. Qué hacer para recuperar el terreno ?

PAUL : ...tanto los hispanos como todos los demás americanos están cansados, están a favor de la paz, no a favor de la guerra... Estamos olvidando nuestras necesidades acá bombardeando allá... Se supone que somos los conservadores fiscales y no lo somos. Por eso es que perdimos la elección el año pasado, porque no respaldamos los principios a favor de la paz, de la libertad y de los Estados Unidos de América.

Los aplausos comienzan a decaer. La siguiente pregunta cae sobre el idioma. Romney sonrío, con su pelo negro impecable y su oído atento a la ola de voces. Sonríe, tal vez calcula.

ROMNEY : ...somos una sociedad plural y maravillosa, esta estatua que usted tiene acá en pantalla, detrás de nosotros, esta es una luz que ilumina a todo el mundo y dice, esta es una tierra insólita, esta es una tierra que le da la bienvenida al pueblo de todos trasfondos, de todas etnicidades...

(Aplausos)

Somos el Partido de la fuerza y el Partido de la libertad. Gracias.

(Aplausos)

SALINAS : Congresista Paul, ¿cuál sería el valor práctico del inglés oficial ?

PAUL : ...pienso que aquellos que atacan el bilingüismo tienen envidia, quizás se sienten inferiores porque no son

capaces de hablar otro idioma...

Alguien a mi lado chequea su teléfono celular y escribe un mensaje con el pulgar derecho.

SALINAS : Hace exactamente hoy una semana Venezuela rechazó cambios a la constitución pero el Presidente Hugo Chávez...

Los aplausos interrumpen a María Elena, quien hace algún esfuerzo por impedir una sonrisa.

SALINAS : Muchos creen que el presidente Chávez es una amenaza para la democracia en la región. Si usted fuera presidente ¿cómo lidiaría con Chávez ?

PAUL : Bueno, él no es la persona más fácil con quien lidiar, pero tenemos que lidiar con todas las personas en el mundo de la misma manera, con amistad, oportunidad de dialogar y comerciar con las personas...

Los abucheos lo interrumpen. Ron Paul, con su mirada cansada pero con el rostro ya curtido por largos años de disidente, insiste, imperturbable, tal vez resignado.

PAUL : ...hablamos con Stalin, hablamos con Krushev. Hablamos con Mao y hemos hablado con el mundo entero y de hecho estamos en un momento en que debemos hablar incluso con Cuba.

Ahora los abucheos crecen como un huracán sobre Miami.

PAUL : ...y viajar a Cuba y tener comercio con Cuba. Pero déjenme decirles por qué, por qué tenemos problemas en Centro y Sudamérica : porque hemos estado metidos en sus asuntos internos hace tanto tiempo, nos hemos metido en sus asuntos negocios y nosotros creamos a los Chávez de este mundo, hemos creado a los Castros de este mundo, interfiriendo y creando caos en sus países y ellos responden sacando a sus líderes constituidos.

Los abucheos alcanzan su clímax. Miami se lo quiere comer crudo, sin ron caribeño. Las reglas civilizadas del Foro obligan a seguir indiferentes al próximo candidato, que ha escuchado muy bien la voz del pueblo.

HUCKABEE : ...Aunque a Chávez lo eligieron, no lo eligieron para ser un dictador que es lo que se ha convertido suspendiendo la ley constitucional. Mi mamá decía : "si uno le da suficiente soga a alguien se van a colgar" y yo pienso...

El pueblo se ha calmado con las últimas palabras. Unos esperan con más ansiedad a Giuliani y a Romney.

GIULIANI : Yo por cierto, estoy de acuerdo con la manera en que el rey Juan Carlos le habló a Chávez, así mismo lo haría yo. (*Aplausos*) Mucho mejor que lo que quiere hacer el congresista Paul... Hay esperanza de que la gente entienda la necesidad de mercados abiertos, de la libertad. Hay un contramovimiento en Latinoamérica, se ve en Panamá, en Colombia, se puede ver en México. Yo creo que al Presidente Calderón, lo eligieron, no es que yo sea experto en política mexicana, pero yo creo que Chávez tuvo algo que ver con eso...

Mi curiosidad griega ha desminuido un poco. Espero una pausa comercial para consumir algo. Me aguanto, porque está hablando Romney.

ROMNEY : ...el curso que tienen que tomar los estadounidenses es continuar el aislamiento de Cuba, mantenerlos aislados, no es como lo que dijo Barak Obama, el demócrata, que iba a visitar personalmente a Castro en Cuba...

El entusiasmo del pueblo sigue "in crescendo".

McCAIN : quiero felicitar al pueblo venezolano por rechazar este intento del dictador de hacerse dictador de por vida. Yo también quiero repetir unas palabras del Príncipe Juan Carlos "¿por qué no te callas ?"

Los aplausos lo interrumpen. Comienzo a imaginar que el público no está compuesto de académicos. El senador ha confundido al rey Juan Carlos con el príncipe Carlos y el traductor cambió "prince" por "presidente Juan Carlos". Me acordé cuando hace unos años yo estaba en España y el gobernador Bush de Florida saludó a la "República española".

McCAIN : ...Me da gusto que a mí me apoye gente que me aconsejan y saben mucho de esos asuntos... Si yo fuera el Presidente de Estados Unidos, yo ordenaría que se hiciera una investigación...

(Aplausos)

... a los cubanos que murieron, a los que tiró del avión bajo ordenes de Raúl y Fidel Castro, y los enjuiciaría si hiciera falta.

RAMOS : Una encuesta revela que dos de cada tres hispanos creen que los Estados Unidos deberían retirar sus tropas de Irak...

HUNTER : ...si usted averigua que piensan los hispanos de la Décima división de la Marina y de la Caballería, los resultados en la encuesta serán muy distintos a los de la encuesta que habla usted.

(Aplausos)

ROMNEY : ...lo que estamos haciendo nosotros en Irak es tratar con la protección de las vidas de los ciudadanos estadounidenses, acá y en diferentes partes del mundo, me refiero a las vidas en todas partes del mundo, a la honestidad y a la libertad...

SALINAS : Gracias. Congresista Paul, de todos usted tiene un punto de vista diferente.

PAUL : Sí, así es, yo tengo un punto de vista diferente porque no estamos justificados en meternos ahí, no declaramos la guerra y yo les diría a los hispanos que si piensan que deben venir a casa, mi respuesta es vengamos a casa lo antes posible. Tengo un punto de vista diferente porque respeto la constitución y escucho a los padres fundadores que nos dicen "quédense afuera de los asuntos internos de otras naciones..."

THOMPSON : ...La comunidad hispana se conoce para sus valores. Saben que el matrimonio, por ejemplo, es entre hombre y la mujer...

(Aplausos) Saben que la familia es el centro de la sociedad, y con familias fuertes tenemos sociedades mejores...

(Aplausos)

Mi energía socrática está agotada. Casi no comprendo lo que dicen. Necesito un agua tónica.

PAUL : Lo más importante que pueden hacer los hispanos o lo que pueden hacer todos los estadounidenses es unirse para restaurar nuestra constitución y nuestro gran país, nos hemos extraviado, y esto no es un problema hispano, es un problema americano. Lo que queremos es que el imperio de la ley sirva para tener todas las oportunidades, no solamente tenemos que restaurar la constitución, sino primero tenemos que leerla y entender lo que quiere decir. Ser libres en este país nuevamente.

Los gritos siguen a las palabras de Ron Paul. Don Paul no es un buen político. No sabe escuchar la voz del pueblo de Miami. Ruddy es diferente, Ruddy sabe cómo hacerlo.

GIULIANI : Los hispanoamericanos ya han llegado a un gran nivel en Estados Unidos...

Necesito tomar aire. La emoción por el calor del pueblo en comunión con sus líderes deja exhausto a cualquiera.

...algo que ha sido maravilloso para nosotros es que hayan venido los cubano americanos aquí, que nos hayan hecho mejores norteamericanos, *it made us better Americans.*

ROMNEY : ...somos la esperanza del mundo... *And Hispanics are brave and they are free.*

(Aplausos). Espero, luego me levanto para buscar un café.

RAMOS : Muchas gracias por confiar en *Univision* y muchísimas gracias por haber participado en este foro Presidencial Republicano transmitido exclusivamente en español por *Univisión*...

SALINAS : Por supuesto que los candidatos ya hablaron, ahora les toca a ustedes, los votantes. Así que si usted es ciudadano norteamericano inscribese y vote, haga valer su voto.

(*) Las traducciones fueron realizadas por Univision y emitidas al público por aire y cable. Se ha corregido la sintaxis y gramática para hacer más fluida la lectura.

[El Correo](#), Diciembre 2007